



PL	
<b>Podstawa obudowy</b> <div>Objaśnienia do rysunku 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ otwór montażowy.</li> <li>Ⓜ otwór na przewody.</li> <li>Ⓝ otwór montażowy szafobatu.</li></ul></div>	
MONTAŻ I URUCHOMIENIE	
<div><span>⚠</span> <b>Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wykonać zasilanie centrali alarmowej.</b></div> <p>Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne założenie pokrywy.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Wykręcić wkręty blokujące pokrywy.</li> <li>Odchylić pokrywy obudowy do góry o ok. 60° i ją zdjąć (patrz: rys. 4).</li> <li>Odchylić zaczepry mocujące wewnętrzną osłonę metalową i ją zdjąć.</li> <li>Odchylić zaczepry mocujące płytkę elektroniczną i ją wyjąć.</li> <li>Przyklejcie podstawę obudowy do ściany i zaznaczycь położenie otworów montażowych (patrz: rys. 3). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy szafobatu.</li> <li>Wywiercić w ścianie otwory na kołki montażowe.</li> <li>Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 3).</li> <li>Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany (kołki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).</li> <li>Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.</li></ol>	<p>10. Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.</p> <p><b>Uwaga:</b> <i>Niektóre centrale alarmowe mogą wymagać podłączenia rezystora R (ok. 1 kΩ) między zaciskami +SA- w sygnalizatorze (patrz: rys. 5). Jego brak będzie powodował ciche brzęczenie nieaktywnego sygnalizatora.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Przy pomocy zworek określić, która melodia będzie używana przez sygnalizator.</li> <li>Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.</li> <li>Założyć pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.</li> <li>Wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.</li> <li>Przetestować działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wyjść dostępnych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby tego wywołać alarm.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

UA	
<b>Основа корпусу</b> <div>Пояснення до малюнка 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ отвір для кріплення.</li> <li>Ⓜ отвір для вводу кабелів.</li> <li>Ⓝ отвір для кріплення тамперу.</li></ul></div>	
ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК	
<div><span>⚠</span> <b>Перед тим, як під'єднати оповісчувач до ППК слід вимкнути живлення ППК.</b></div> <p>Оповісчувач слід встановлювати високо на стіні в найменш доступному місці, щоб запобігти спробі саботажу. Необхідно залишити відстань не менше 2,5 см між верхньою частиною корпусу оповісчувача і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповісчувача вгорі. Відсутність відступу може зашкодити встановленню зовнішньої кришки корпусу оповісчувача.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Викрутіть гвинтові стопори кришки.</li> <li>Підніміть кришку вгору під кутом близько 60° та зніміть її (див: мал. 4).</li> <li>Відсуньте фіксатори, які кріплять внутрішній кокух із листової оцинкованої сталі та зніміть його.</li> <li>Відсуньте пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.</li> <li>Прикладіть основну корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див. мал. 3). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тамперу.</li> <li>Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див. мал. 3).</li> <li>За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основну корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті).</li> <li>Встановіть на місце плату електроніки.</li></ol>	<p>10. Клеми оповісчувача під'єднайте до клем ППК.</p> <p><b>Увага:</b> <i>Деякі моделі ППК можуть вимагати під'єднання в оповісчувачі резистора R (прибл. 1 кОм) між клемми (див. мал. 5) +SA-. При його відсутності, вимкнений оповісчувач може видавати тихий звук.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>За допомогою перемичок запрограмуйте тип звукового сигналу оповісчувача.</li> <li>Встановіть внутрішній кокух із листової оцинкованої сталі.</li> <li>Встановіть кришку оповісчувача та заблокуйте її за допомогою шурупів.</li> <li>Вимкніть живлення ППК.</li> <li>Протестуйте роботу оповісчувача. З цією метою можна використати функції тесту виходів, які доступні у деяких ППК, або для тесту вимкнути трибву.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

IT	
<b>Base dell'alloggiamento</b> <div>Legenda del disegno 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ foro per il fissaggio alla superficie di installazione.</li> <li>Ⓜ foro per il passaggio del cavo.</li> <li>Ⓝ foro per il fissaggio dell'elemento antimanomissione.</li></ul></div>	
INSTALLAZIONE E ACCENSIONE	
<div><span>⚠</span> <b>Prima di collegare il segnalatore alla centrale di allarme occorre togliere l'alimentazione dalla centrale di allarme.</b></div> <p>Il segnalatore va montato sulla parete, in un luogo difficile da raggiungere, in modo da minimizzare il rischio di manomissione. Occorre lasciare una distanza di almeno 2,5 cm tra il lato superiore del segnalatore ed il soffitto (o qualsiasi altro ostacolo al di sopra di esso). Altrimenti, il riposizionamento della copertura potrebbe risultare impossibile.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Rimuovere le viti di fissaggio della copertura.</li> <li>Sollevarla la copertura con un angolo approssimativo di 60° e toglierla (vedi: dis. 4).</li> <li>Rimuovere la protezione metallica interna piegando le linguette di fissaggio.</li> <li>Piegare le linguette di fissaggio ed estrarre la scheda elettronica.</li> <li>Mettere la base del coperchio sulla parete e contrassegnare la posizione dei fori di fissaggio (vedi: dis. 3). Prestare attenzione anche al foro dell'elemento antimanomissione.</li> <li>Praticare sulla parete i fori per i tasselli.</li> <li>Far passare i cavi attraverso il foro nella base del coperchio (vedi: dis. 3).</li> <li>Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete (i tasselli e le viti sono in dotazione).</li> <li>Fissare la scheda elettronica nella base del coperchio.</li></ol>	<p>10. Collegare i morsetti del segnalatore ai morsetti della centrale di allarme.</p> <p><b>Nota:</b> <i>Alcune centrali di allarme, possono richiedere l'installazione di una resistenza R (circa 1 kΩ) tra i morsetti +SA- nel segnalatore (vedi: dis. 5). La sua mancanza provocherà una segnalazione molto debole, durante lo stato inattivo.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tramite i jumper scegliere la melodia della segnalazione acustica.</li> <li>Installare la protezione metallica interna.</li> <li>Installare il coperchio e bloccarlo con l'ausilio delle viti.</li> <li>Accendere l'alimentazione della centrale di allarme.</li> <li>Testare l'operatività del segnalatore. A tale scopo si consiglia di usare la funzione di test uscite disponibile in alcune centrali di allarme oppure richiamare l'allarme.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

SK	
<b>Základná síreňy</b> <div>Vývetlivky k obrázku 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ montážny otvor.</li> <li>Ⓜ otvor pre vodiče.</li> <li>Ⓝ montážny otvor šafobátze.</li></ul></div>	
MONTÁŽ A SPUSTENIE	
<div><span>⚠</span> <b>Pred pripojením síreňy na zabezpečovaci ústredňu treba vypnúť napájanie zabezpečovacieho ústrednia.</b></div> <p>Síreňu treba montovať na stenu do najvyššie a na nedostupné miesto, aby sa minimalizovala možnosť sabotáže. Treba zachovať dostatočný odstup (minimálne 2,5 cm) medzi hornou hranou kryty síreňy a stropom alebo iným elementom nad síreňou. Menší odstup môže znemožniť nasadenie predného krytu.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Vyskrutkovať skrutky na uchytenie predného krytu.</li> <li>Odchyľť predný kryt nahor o približne 60° a zdvihn' ho (pozri: obr. 4).</li> <li>Vylahnúť vnútorný ochranný kovový kryt.</li> <li>Vylahnúť modul elektroniky.</li> <li>Priložiť základňu na stenu a označiť rozloženie montážnych otvorov (pozri: obr. 3). Treba pamätať aj na montážny otvor na uchytenie sabotážneho elementu.</li> <li>Do steny vyvrtat otvory na prichytky skrutiek.</li> <li>cez otvor v základni prelahnúť vodiče (pozri: obr. 3).</li> <li>Pomocou prichytek a skrutiek pripevniť základňu na stenu (prichytky a skrutky sú dodávané so síreňou).</li> <li>Pripevniť modul elektroniky do základne.</li></ol>	<p>10. Svrky síreňy prepojiť so svorkami zabezpečovacie ústredne.</p> <p><b>Pozor:</b> <i>Niektoré zabezpečovacie ústredne môžu vyžadovať pripojenie dodatočného rezistora R (asi 1 kΩ) medzi svorkami +SA- v síreňe (pozri: obr. 5). Jeho nedostatok bude spôsobovať tiché brúzenie vprutej síreňy.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Pomocou jumperov nastavíte typ akustického signálu síreňy.</li> <li>Namontovať vnútorný kovový kryt.</li> <li>Nasadiť predný kryt síreňy a zafixiť ho pomocou skrutiek.</li> <li>Zapnúť napájanie zabezpečovacieho ústrednia.</li> <li>Otestovať činnosť síreňy. Na otestovanie síreňy je možné vyvolať funkciu testu dostupnú v niektorých zabezpečovacích ústredniach, alebo pre potreby otestovania spustiť.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>Pueden consultar la declaración de conformidad en</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

GR	
<b>Βάση περιβλήματος</b> <div>Εξηγήσεις για το σχήμα 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ οπή στερέωσης.</li> <li>Ⓜ οπή εισόδου καλωδίου.</li> <li>Ⓝ οπή στερέωσης tamper.</li></ul></div>	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	
<div><span>⚠</span> <b>Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη σιρένια.</b></div> <p>Η σιρένια πρέπει να εγκαταστήσει στον τοίχο, υψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της διαρροής, απειρίας άρπης απόπειρας (τουλάχιστον 2,5 cm) μεταξύ της άνω άκρης του περιβλήματος της σιρένιας και της οροφής ή άλλου στοιχείου που βρίσκεται πάνω από τη σιρένια. Η απειρία της απόπειρας μπορεί να αποβεί αβέβαιη λόγω της έλλειψης γύρου.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Αφαιρέστε τις βίδες ασφαλισής του καλύμματος.</li> <li>Ανασηκώστε το κάλυμμα κατά περίπου. 60° και αφαιρέστε το (βλέπε σχήμα. 4).</li> <li>Παραμείριστε το όγκιστρο που συγκρατούν το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα και αφαιρέστε το.</li> <li>Παραμείριστε τα σπέρματα που κρατούν την ηλεκτρονική πλακέτα και αφαιρέστε την.</li> <li>Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης στον τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξης (βλ. σχήμα. 3). Να είστε βέβαιος να λάβει υπόψη την οπή στερέωσης της tamper.</li> <li>Ανοίξτε τις τρύπιες να τα βύσματα τοίχου (αύται).</li> <li>πέρστε τα καλώδια μέσα από την οπή στη βάση του περιβλήματος (βλ. Σχήμα 3).</li> <li>Χρησιμοποιώντας οπτα και βίδες, στερεώστε το περίβλημα της βάσης στον τοίχο (το οπτα και οι βίδες περιλαμβάνονται στην σιρένια).</li> <li>Αφαιρέστε την Ηλεκτρονική πλακέτα στη βάση του περιβλήματος.</li></ol>	<p>10. Συνδέστε τους θεματικά της σιρένιας με καλώδια στα θεματικά του πίνακα ελέγχου.</p> <p><b>Σημύωση:</b> <i>Μερικοί πίνακες ελέγχου συναρμολογώνονται να απαιτούν συντόμευση (βλ. σχήμα. 5). Η απειρία της απόπειρας μεταξύ των τρυπημάτων + SA- της σιρένιας (βλέπε σχήμα. 5). Ξε ανίτηξη περίπτωση, η σιρένια θα παράγει ένα βούητο όταν είναι ανενεργή.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Χρησιμοποιήστε τους βροχουκλιπάρδες για να επιβεβαιέτε τον ήχο που θα χρησιμοποιηθεί από τη σιρένια.</li> <li>Τοποθετήστε το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.</li> <li>Επανοποθετήστε το καπάκι της σιρένιας, κλείστε το καπάκι και στη συνέχεια ασφαλίστε το με τις βίδες.</li> <li>Τροποθετήστε τον πίνακα ελέγχου.</li> <li>Ελεγιέτε τη σιρένια για τη σωστή λειτουργία. Για να δοκιμαστέ τη σιρένια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου εόδου, η οποία είναι διαθέσιμη σε κάποιους πίνακες ελέγχου, ή μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναρμολογής να σήματος βλάβης.</li></ol>

<p><b>Declaración de zhode si možno pozrieť na</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>La declaración de zhode si možno pozrieť na</b> <b>www.satel.eu</b></p>
----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

EN	
<b>Enclosure base</b> <div>Explanations for Fig. 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ mounting hole.</li> <li>Ⓜ cable entry hole.</li> <li>Ⓝ tamper mounting hole.</li></ul></div>	
INSTALLATION AND START-UP	
<div><span>⚠</span> <b>Power down the control panel before connecting the siren to it.</b></div> <p>The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Remove the cover locking screws.</li> <li>Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 4).</li> <li>Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.</li> <li>Move aside the catches holding the electronics board and remove it.</li> <li>Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 3). Be sure to take into account the tamper mounting hole.</li> <li>Drill the holes for wall plugs (screw anchors).</li> <li>Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 3).</li> <li>Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).</li> <li>Secure the electronics board in the enclosure base.</li></ol>	<p>10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.</p> <p><b>Note:</b> <i>Some alarm control panels may require that a resistor R (approx. 1 kΩ) be connected between the +SA- terminals in the siren (see Fig. 5). Otherwise, the siren will produce a buzzing sound when inactive.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Use jumpers to select the tone which will be used by the siren.</li> <li>Install the inner metal cover.</li> <li>Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.</li> <li>Power on the control panel.</li> <li>Test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

FR	
<b>Embase du boîtier</b> <div>Légende de la figure 3<span> </span>: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ trou de montage.</li> <li>Ⓜ trou pour les fils.</li> <li>Ⓝ trou de montage de sabotage.</li></ul></div>	
INSTALLATION ET DEMARRAGE	
<div><span>⚠</span> <b>Avant de brancher la sirène à la centrale d’alarme, mettre la centrale hors tension.</b></div> <p>La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laisser une distance (au moins 2,5 cm) entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Dévisser les vis de blocage du couvercle.</li> <li>Soulever le couvercle sous l’angle d’env. 60° et l’enlever (voir<span> </span>: fig. 4).</li> <li>Soulever les cliquets de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.</li> <li>Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.</li> <li>Placer l’embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir<span> </span>: fig. 3). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.</li> <li>Percer les trous pour les chevilles.</li> <li>Faire passer les fils à travers le trou dans l’embase du boîtier (voir<span> </span>: fig. 3).</li> <li>A l’aide des chevilles et des vis, fixer l’embase au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).</li> <li>Fixer la carte électronique dans l’embase du boîtier.</li></ol>	<p>10. Relier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d’alarme.</p> <p><b>Note<span> </span>:</b> <i>Certains centrales peuvent exiger de connecter une résistance R (env. 1 kΩ) entre les bornes +SA- dans la sirène (voir<span> </span>: fig. 5). Sinon, la sirène produira un bruit silencieux de bondonnement lorsqu’elle est inactive.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>A l’aide de cavaliers déterminer la tonalité de sirène.</li> <li>Installer le capot métallique intérieur.</li> <li>Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l’aide des vis.</li> <li>Remettre la centrale sous tension.</li> <li>Tester le fonctionnement de la sirène. Pour le tester, utiliser la fonction du test des sorties accessibles dans certaines centrales d’alarme ou déclencher une alarme à cette fin.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

NL	
<b>Behuizing basis</b> <div>Uitleg voor Fig. 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ montage gat.</li> <li>Ⓜ kabel invoer gat.</li> <li>Ⓝ sabotage montage gat.</li></ul></div>	
INSTALLATIE EN OPSTARTEN	
<div><span>⚠</span> <b>Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.</b></div> <p>De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereikert er van voldoende wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirene en de boven kant van een plafond of ander element gestueerd boven de sirene. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Verwijder de deksel schroeven.</li> <li>Haal de deksel ongeveer 60° naar voren en verwijder deze (zie Fig. 4).</li> <li>Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.</li> <li>Beweeg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.</li> <li>Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 3). Houd rekening met het sabotage montage gat.</li> <li>Boor de gaten voor de pluggen.</li> <li>Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 3).</li> <li>Gebruik pluggen en schroeven om de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).</li> <li>Plaats de elektronische print terug in de behuizing.</li></ol>	<p>10. Staat de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.</p> <p><b>Opmerking:</b> <i>Sommige alarmsystemen kunnen een weerstand R nodig hebben (ongeveer 1 kΩ) tussen de +SA- aansluitingen in de sirene (zie Fig. 5). Anders kan de sirene een zoemend geluid produceren als deze inactief is.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Gebruik de jumpers om de toon te selecteren voor de sirene.</li> <li>Plaats de metalen behuizing terug.</li> <li>Plaats de deksel en sluit deze af met de schroeven.</li> <li>Zet de voeding op het alarmsysteem.</li> <li>Test de sirene voor een correcte functionering. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

ES	
<b>Base de la caja</b> <div>Leyenda para la figura 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ orificio de montaje.</li> <li>Ⓜ orificio para los cables.</li> <li>Ⓝ orificio de montaje de la protección antisabotaje.</li></ul></div>	
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA	
<div><span>⚠</span> <b>Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.</b></div> <p>Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como mínimo 2,5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo u otro elemento que se encuentra encima de la sirena. Cuando la distancia indicada no exista, será probable que no sea posible instalar de nuevo la cubierta.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Desatornillar los tornillos que bloquean la cubierta.</li> <li>Apartar hacia arriba a aprox. 60° la cubierta de la caja y retirarla (ver: fig. 4).</li> <li>Apartar a un lado los tacos que fijan la protección interior de metal y retirarla.</li> <li>Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.</li> <li>Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver: fig. 3). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.</li> <li>Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.</li> <li>Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver: fig. 3).</li> <li>Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).</li> <li>Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.</li></ol>	<p>10. Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.</p> <p><b>Nota:</b> <i>Algunas centrales de alarma pueden exigir que se conecte en la sirena la resistencia R (aprox. 1 kΩ) entre los contactos +SA- (ver: fig. 5). Si no se conecta la resistencia mencionada, eso podrá ocasionar un zumbido silencioso de la sirena desactivada.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Determinar utilizando los jumpers cuál tono utilizará la sirena.</li> <li>Instalar la protección interior de metal.</li> <li>Colocar la cubierta de la sirena y bloquearla utilizando los tornillos.</li> <li>Activar la alimentación de la central de alarma.</li> <li>Verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para testear el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que están disponibles en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de testear.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

GR	
<b>Βάση περιβλήματος</b> <div>Εξηγήσεις για το σχήμα 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ οπή στερέωσης.</li> <li>Ⓜ οπή εισόδου καλωδίου.</li> <li>Ⓝ οπή στερέωσης tamper.</li></ul></div>	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	
<div><span>⚠</span> <b>Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη σιρένια.</b></div> <p>Η σιρένια πρέπει να εγκαταστήσει στον τοίχο, υψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της διαρροής, απειρίας άρπης απόπειρας (τουλάχιστον 2,5 cm) μεταξύ της άνω άκρης του περιβλήματος της σιρένιας και της οροφής ή άλλου στοιχείου που βρίσκεται πάνω από τη σιρένια. Η απειρία της απόπειρας μπορεί να αποβεί αβέβαιη λόγω της έλλειψης γύρου.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Αφαιρέστε τις βίδες ασφαλισής του καλύμματος.</li> <li>Ανασηκώστε το κάλυμμα κατά περίπου. 60° και αφαιρέστε το (βλέπε σχήμα. 4).</li> <li>Παραμείριστε το όγκιστρο που συγκρατούν το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα και αφαιρέστε το.</li> <li>Παραμείριστε τα σπέρματα που κρατούν την ηλεκτρονική πλακέτα και αφαιρέστε την.</li> <li>Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης στον τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξης (βλ. σχήμα. 3). Να είστε βέβαιος να λάβει υπόψη την οπή στερέωσης της tamper.</li> <li>Ανοίξτε τις τρύπιες να τα βύσματα τοίχου (αύται).</li> <li>πέρστε τα καλώδια μέσα από την οπή στη βάση του περιβλήματος (βλ. Σχήμα 3).</li> <li>Χρησιμοποιώντας οπτα και βίδες, στερεώστε το περίβλημα της βάσης στον τοίχο (το οπτα και οι βίδες περιλαμβάνονται στην σιρένια).</li> <li>Αφαιρέστε την Ηλεκτρονική πλακέτα στη βάση του περιβλήματος.</li></ol>	<p>10. Συνδέστε τους θεματικά της σιρένιας με καλώδια στα θεματικά του πίνακα ελέγχου.</p> <p><b>Σημύωση:</b> <i>Μερικοί πίνακες ελέγχου συναρμολογώνονται να απαιτούν συντόμευση (βλ. σχήμα. 5). Η απειρία της απόπειρας μεταξύ των τρυπημάτων + SA- της σιρένιας (βλέπε σχήμα. 5). Ξε ανίτηξη περίπτωση, η σιρένια θα παράγει ένα βούητο όταν είναι ανενεργή.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Χρησιμοποιήστε τους βροχουκλιπάρδες για να επιβεβαιέτε τον ήχο που θα χρησιμοποιηθεί από τη σιρένια.</li> <li>Τοποθετήστε το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.</li> <li>Επανοποθετήστε το καπάκι της σιρένιας, κλείστε το καπάκι και στη συνέχεια ασφαλίστε το με τις βίδες.</li> <li>Τροποθετήστε τον πίνακα ελέγχου.</li> <li>Ελεγιέτε τη σιρένια για τη σωστή λειτουργία. Για να δοκιμαστέ τη σιρένια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου εόδου, η οποία είναι διαθέσιμη σε κάποιους πίνακες ελέγχου, ή μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναρμολογής να σήματος βλάβης.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> <b>de</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>The declaration of conformity</b> <b>may be consulted at</b> <b>www.satel.eu</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

HU	
<b>Ház hátoldala</b> <div>3. ábra magyarázata: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ rögzítő nyílások.</li> <li>Ⓜ kábelvezető nyílás.</li> <li>Ⓝ szabótárogató nyílás.</li></ul></div>	
FELSZERELÉS ÉS ELINDÍTÁS	
<div><span>⚠</span> <b>Kapcsolja le a vezérlőpanel tápellátását a sziréna csatlakoztatása előtt.</b></div> <p>A szirénát a padló szintje fölé magassan, a szabótálás kockázatát minimálisa csökkenteni nehezen elérhető helyre kell felszerelni. Tartson megfelelő távolságot (minimum 2,5 cm) a sziréna felső éle és a mennyezet vagy más a sziréna felett elhelyezkedő elem között. A fedél eltávolítása lehetetlenné válhat a megfelelő távolság hiánya esetében.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Távolítsa el a fedélrögzítő csavarokat.</li> <li>Billentse meg a fedélet kb. 60° foknyira és távolítsa le azt (4. Ábra).</li> <li>Óvatosan haljtassa kiéle a belső fémburkolatot rögzítő tartófüleket, majd távolítsa le a fémburkolatot.</li> <li>Hajlítsa szét az elektronikai kártyát rögzítő tartófüleket és távolítsa le azt.</li> <li>Helyezze a szirénaház hátoldalát a falra és jelölje be a rögzítő furatok helyét (lásd: 3. Ábra). Legyen figyelemmel a szabótás rögzítő furatára is.</li> <li>Készítse el a furatokat a tülpik százmára.</li> <li>Vezesse keresztül a vezetékkeit a ház hátoldalának nyílásán (lásd: 3. Ábra).</li> <li>A tülpik és a csavarok segítségével rögzítse a szirénaház hátoldalát a falra (a tülpik és a csavarok megtalálhatóak a sziréna csomagjában).</li> <li>Rögzítse az elektronikai kártyát a sziréna hátoldalába.</li></ol>	<p>10. Csatlakoztassa a szirénát a vezérlőpanel megfelelő csatlakozási pontjaira.</p> <p><b>Megjegyzés:</b> <i>Néhány rászó vezérlőpanel esetében szükséges lehet egy kb. 1 kΩ értékű ellenállásnak a +SA- kázel társítód bekötése (lásd 5. Ábra). Egyébként a sziréna inaktív állapotban is gyenge hangjelzést produkálhat.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>A rövidzárák használatával válassza ki a sziréna hangját.</li> <li>Helyezze vissza a belső fémburkolatot.</li> <li>Helyezze vissza a sziréna fedelét, zárja vissza azt, majd rögzítse az csavarokkal.</li> <li>Kapcsolja be a vezérlőpanel tápellátását.</li> <li>Ellenőrizze le a sziréna helyes működését. A sziréna tesztelésére bizonyos vezérlőpanelek esetében a kimenetek tesztfunkciója, vagy tesztelőből indított riasztás használható.</li></ol>

<p><b>Declaración de zhode si možno pozrieť na</b> <b>www.satel.eu</b></p>	<p><b>La declaración de zhode si možno pozrieť na</b> <b>www.satel.eu</b></p>
----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

DE	
<b>Gehäuseunterteil</b> <div>Erläuterung zur Abbildung 3: <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓛ Montageöffnung.</li> <li>Ⓜ Öffnung für Leitungen.</li> <li>Ⓝ Öffnung für Sabotagekontakt.</li></ul></div>	
MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	
<div><span>⚠</span> <b>Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab.</b></div> <p>Der Signalgeber ist hoch an der Wand und an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebers und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von Minimum 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Aufsetzen des Deckels erschweren.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Drehen Sie die Schrauben zur Blockade des Deckels heraus.</li> <li>Klappen Sie den Deckel um ca. 60° nach oben und nehmen Sie ihn ab (siehe Abb. 4).</li> <li>Ziehen Sie die Halterungen der inneren Metallabdeckung ab und nehmen Sie sie ab.</li> <li>Ziehen Sie die Halterungen der Elektronikplatine ab und nehmen Sie sie heraus.</li> <li>Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 3). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt.</li> <li>Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.</li> <li>Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe Abb. 3).</li> <li>Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).</li></ol>	<p>9. Montieren Sie die Elektronikplatine im Gehäuseunterteil.</p> <p>10. Anhand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.</p> <p><b>Achtung:</b> <i>In einigen Alarmzentralen ist der Anschluss eines Widerstands R (ca. 1kΩ) zwischen den Klemmen +SA- im Signalgeber erforderlich (siehe: Abb. 5). Ohne einen solchen Widerstand ist bei ausgeschaltetem Signalgeber ein leises Summen zu hören.</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Mit den Steckbrücken bestimmen Sie welcher der Töne vom Signalgeber erzeugt werden soll.</li> <li>Montieren Sie die innere Metallabdeckung.</li> <li>Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und fixieren Sie ihn mit Schrauben.</li> <li>Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein.</li> <li>Testen Sie den Betrieb des Signalgebers. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmzentralen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.</li></ol>

<p><b>Declaración de conformidad</b> <b>es</b> <b>disponible</b> <b>en</b> <b>el</b> <b>portal</b> </p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------